Porównanie tłumaczeń Dzieje 1:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	że który jest zaliczony był z nami i dostał w udziale dziedzictwo posługi tej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż został zaliczony do nas* i otrzymał udział w tej posłudze.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	że zaliczony był do nas i dostał w udziale dziedzictwo* służby tej. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	że który jest zaliczony był z nami i dostał w udziale dziedzictwo posługi tej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo rzeczywiście ten człowiek zaliczał się do nas i miał udział w posłudze podobnej do naszej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaliczał się on bowiem do nas i miał udział w tym posługiwaniu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo był policzony z nami i dostał był cząstki tego usługiwania.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który był policzony z nami i dostała mu się cząstka tego usługowania.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo on zaliczał się do nas i miał udział w naszym posługiwaniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo został on zaliczony do naszego grona i miał udział w tej służbie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Został zaliczony do naszego grona i miał udział w naszym posługiwaniu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	chociaż należał do nas i miał udział w tym samym posługiwaniu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A był on wcześniej zaliczony do nas i otrzymał udział w tym posługiwaniu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Judasz zaliczał się wprawdzie do naszego grona i miał udział w tej samej służbie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	choć był przecież jednym z nas, to znaczy miał udział w tym samym posługiwaniu.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	бо він був зарахований до нас і дістав жереб

[1)] <x>470 10:4</x>; <x>490 6:16</x>; <x>500 6:70-71</x>
[2)] <x>510 6:4</x>; <x>510 20:24</x>; <x>510 21:19</x>; <x>540 3:8-9</x>; <x>540 4:1</x>
[3)] Może trafniej: "los", "działkę".

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	цього служіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że był policzony łącznie z nami oraz dostał w udziale dział tej służby.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	był jednym z nas i miał wyznaczony udział w naszej pracy".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a był zaliczany do nas i otrzymał udział w tym usługiwaniu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	bo był jednym z nas, apostołów, i miał udział w tej służbie.